

# Adventszeit





# Технологии поликультурного обучения на уроках иностранного языка в основной школе



## Региональный проект

«Научно-методическое сопровождение реализации программ обучения и воспитания обучающихся организациями Кузбасса, осуществляющими образовательную деятельность в условиях поликультурной социальной среды в 2021/2023 гг.»

# Региональный фонетический конкурс

## для учащихся 4 класса

**Цель конкурса:** формирование творческой деятельности обучающихся средствами иностранного и родного языка

### ➤ **Задачи конкурса:**

- создать единую образовательную среду средствами иностранных и родных языков;
- создать условия для развития творческих способностей обучающихся;
- совершенствовать иноязычные произносительные, риторические умения и навыки обучающихся.

## Порядок проведения конкурса

Форма участия – заочная. Участие в конкурсе – бесплатное

### Номинации конкурса

- ▶ чтение стихотворения на иностранном языке: английский, немецкий, французский;
- ▶ чтение стихотворения на родном языке: татарский, шорский, телеутский и др., кроме русского!

### Конкурс проводится в 2 этапа

I этап – прием и регистрация материалов до **25 декабря 2021 года**;

II этап – работа членов жюри по оцениванию конкурсных работ:

**28.12.2021 – 28.01.2022гг.**

## Участникам конкурса предлагается

**выразительно прочитать одно стихотворение на иностранном языке (английский, немецкий, французский) из представленных в положении к конкурсу;**

- **выразительно прочитать одно самостоятельно выбранное стихотворение на родном языке (кроме русского).**

Участник конкурса должен записать чтение стихотворения на аудионоситель, заполнить заявку для участия в конкурсе, прислать аудиозапись вместе с заявкой в оргкомитет конкурса по адресу [centrrio2019@mail.ru](mailto:centrrio2019@mail.ru) с пометкой фонетический конкурс2021

## Цель поликультурного обучения

- ▶ умение успешно взаимодействовать в своей и чужой культуре;
- ▶ толерантное отношение к другим культурам;
- ▶ знание культурных и национальных стереотипов;
- ▶ приобретение опыта многоязычия



# Поликультурное знание

- знание обычаев и ритуалов в повседневной жизни;
- знание культурно-специфических форм общения;
- знание манер поведения: вежливость, этикет, пунктуальность;
- знание табу;
- знание приёмов невербальной коммуникации;
- знание ценностей и норм жизни;
- знание идиом, устойчивых выражений



# Социальные навыки

- умение слушать и задавать вопросы на иностранном языке при общении с собеседником;
- навык толерантного отношения к ошибкам при взаимодействии с иностранным собеседником;
- умение обращать внимание на язык тела при общении с другими людьми

## Средства для поликультурного обучения

- Художественные тексты, фильмы с анализом повседневных ситуаций, контрастов;
- Культурные ценности в рекламе;
- Ролевая игра, обсуждение ситуаций, в которых учащегося просят выбрать наиболее приемлемое с культурной точки зрения поведение из возможных вариантов поведения. Представление возможных решений может помочь осознать культурно-специфическое поведение.
- Обсуждение идиом, которые часто приводят к межкультурным недопониманиям.

# Поликультурный, межкультурный, транскультурный

- Термин «**Поликультурный**», т.е. состоящий из множества различных культур.
- Термин «**межкультурный**» указывает на необходимость диалога между культурами. Межкультурные навыки - это инструмент для хорошего сотрудничества и преодоления межкультурных конфликтов.
- Термин «**транскультурный**» предполагает смешанные формы культурной идентичности, отсутствие понятий «свой» и «чужой».



# Поликультурное обучение

Поликультурное обучение – это принцип обучения, который способствует взаимопониманию, признанию различий и сходств, снятию предрассудков. Внимание сосредоточено не на **ИЛИ/ИЛИ**, а на **И/И**, возможности того и другого.

*„Die Bäume haben Wurzeln, die Menschen gehen“*

У всех нас разные формы идентичности, каждый человек уникален, и в то же время есть много общего. Индивидуальные идентичности в чем-то совпадают с идентичностями других, но никогда не совпадают полностью.



*«Я есть, потому что МЫ есть, и так как есть МЫ, существую и Я»*

*Джон Мбити, кенийский философ*

- Класс один, а культур и субкультур в нем много, и все равноинтересны.
- Взаимодействие культур помогает понять взаимосвязь и людей, помогает сохранить свою идентичность, расширить возможности для общения.
- Знание иностранного языка является ключом к культуре другого народа, потому что язык - это не только средство общения, но и аккумуляция ценностей культуры.

anfassen Bilder Gedanken Malerei Poesie Orte  
Museen schreiben Bücher lesen  
Bauwerke Wissenschaft formen  
Sprache Tradition Literatur Geschichte  
Burgen Werte Vielfalt Architektur Kunst  
Städte Bildung denken  
Ausstellungen erleben  
Kirchen Mode Ideen Menschen Kultur  
Möglichkeiten Wissen Film machen  
Verbindung Inspiration geistige – materielle – intellektuelle – emotionale  
Aspekte



## Концепт «культура»: импульс для дискуссии

- Что ассоциируют учащиеся со словом «культура»?
- Можно ли дать единое определение термину «культура»?
  - Что учащиеся относят к культурным ценностям?
- Какие ценности важны в жизни школьников, а какие нет?
- Какие стереотипы/упрощенные модели мышления возникают в ходе обсуждения?

## Методическая копилка: «Коллаж класса»

Класс создает постер о своих ресурсах (групповая работа):

- языки
- творчество/увлечения
- спорт
- сильные стороны класса и др.

На уроке учащиеся представляют данные на иностранном языке.

# Методическая копилка: «Культурное многообразие»

**Цель:** представление многообразия культур

**Время:** 10 мин.

**Задать вопрос:** Из какой страны происходят следующие **объекты, обычаи** или **имена?**

- **Духовая музыка?** США - Германия - Турция - Корея?
- **Фарфор?** Германия - Таиланд - Швейцария - Китай?
- **Картофель?** Южная Америка - Германия - Кения - Япония?
- **Зонтик?** Италия - Германия - Эквадор - Китай?
- **Садовый гном?** Турция - Мали - Канада - Германия?



## Методическая копилка: «Я - ТЫ – МЫ»

**Цель:** Представление многообразия учащихся в классе

**Время:** 30 мин.

- Шаг 1: образовать круг; учитель читает вслух утверждения
- Шаг 2: учащийся, у кого есть данная характеристика, делает шаг в центр круга
- Шаг 3: рефлексия сходств и различий:
  - Какие самые большие различия в классе?
    - Какие наибольшие сходства?
    - Что было относительно ровным?
  - Каково быть частью большой группы?

# Вопросы

- ▶ Мне нравится ходить в школу.
- ▶ Я регулярно занимаюсь спортом.
- ▶ Я с группой WhatsApp.
- ▶ Мне нравится слушать музыку.
- ▶ Я сам занимаюсь музыкой / играю на музыкальном инструменте.
- ▶ Я могу говорить более чем на двух языках.
- ▶ У меня больше двух братьев и сестер.
- ▶ Я левша.
- ▶ Я люблю готовить.

## Методическая копилка: «Кто это?»

**Цель:** установить различия между наблюдением и интерпретацией

**Время:** 10 мин.

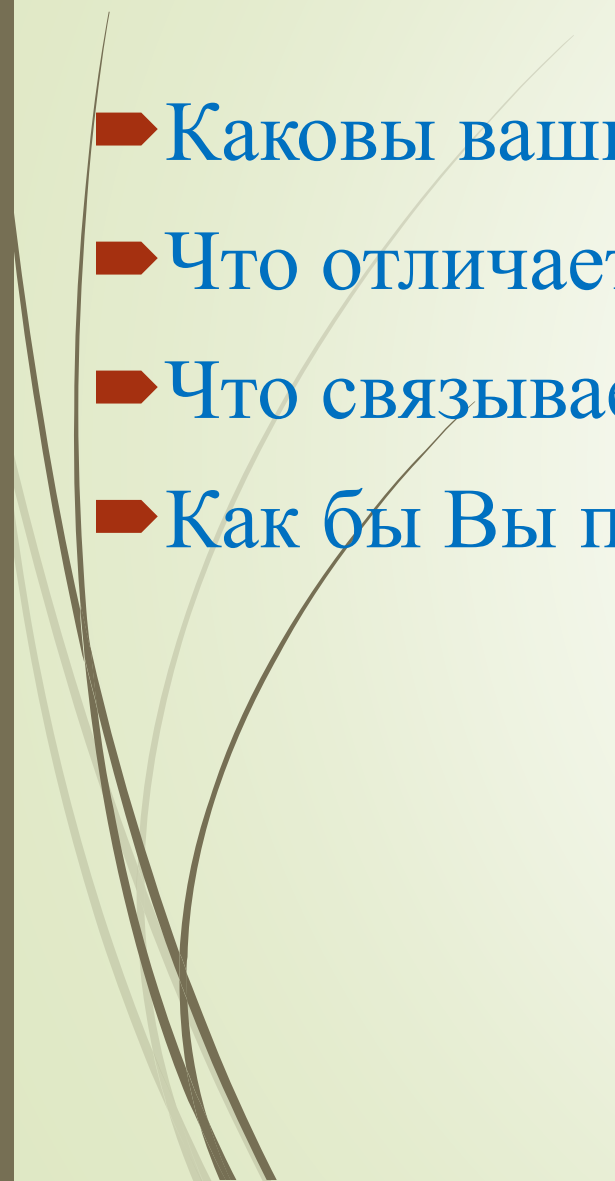
**Шаг 1:** на доске прикрепить фотографии: персона носит очки/ белую блузу и темную юбку/спортивный костюм/имеет яркий цвет волос

**Шаг 2:** группа описывает человека, интерпретирует, кто бы это мог быть?

**Шаг 3:** рефлексия: Что можно узнать о незнакомце по внешности?



## Импульсные вопросы

- Каковы ваши индивидуальные характеристики?
  - Что отличает Вас от других?
  - Что связывает Вас с другими?
  - Как бы Вы представились незнакомцу?
- 



# Методическая копилка: «Моё имя»

**Цель:** самоидентификация учащихся в классе

**Время:** 15 мин.

- Шаг 1: написать своё имя на бейджике
- Шаг 2: все учащиеся по очереди называют свои имена
- Шаг 3: учащиеся рассказывают, что имя обозначает
- Шаг 4: учащиеся рассказывают, почему родители выбрали это имя
- Шаг 5: учащиеся говорят, как они хотят, чтобы их называли.

# Методическая копилка: «Знакомство с ритуалами»

**Цель:** знакомство с ритуалами

**Время:** 15 мин.



- Шаг 1: образовать группы по 3 человека
- Шаг 2: задание для группы - найти 3 ритуала для следующих поводов:
  - День рождения
  - Хорошие оценки в конце года
    - В больнице

## Методическая копилка: «Бинго вкусов»

**Цель:** представление идентичности

**Время:** 15 мин. (парная работа)

- Шаг 1: Каждый учащийся получает листок с бинго. В поле для бинго размещены вопросы.
- Шаг 2: Каждый участник задает вопрос своему партнеру.
- Шаг 3: Поле зачеркивается, если партнер имеет тот же ответ, что и Вы.
- Шаг 4: После трёх вопросов происходит замена партнера.
- Шаг 5: БИНГО: Четыре победы - по диагонали, по горизонтали или вертикально!
- Шаг 6: Рефлексия: что общего у нас?

- 
- 
- Wie oft isst Du am Tag?
  - Was ist Deine Lieblingsmahlzeit?
    - Was schmeckt Dir gar nicht?
    - Wer räumt den Tisch ab?
  - Was ist in deiner Familie beim Essen nicht erlaubt?
    - Was ist Dein Lieblingsnachtisch?
    - Was ist Dein Lieblingsgemüse?
  - Was ist ein Gericht, dass Du selbst kochen kannst?
    - Wie oft in der Woche isst Du Fleisch?
    - Ist Backen Deine große Leidenschaft?
  - Für welche Süßigkeit lässt Du alles stehen?



# Методическая копилка: Проект «Моя родина»

Цель: представление идентичности

- Это то место, где Вы родились или где живете...
- Это твой родной язык ...
- Это семья ...
- Это ваш круг друзей ...
- Это ваши любимые места ...



➤ Шаг 1. Что для вас имеет ценность и является символом родины?

Сделать фотографии места, вещи или людей, где чувствуешь себя как дома.

➤ Шаг 2: На уроке представить фотографию и рассказать на иностранном языке

➤ Шаг 3: сделать фотоколлаж в классе: фото и мини-тексты к ним.

# Методическая копилка: «Карта города/села во мне»

**Цель:** знакомство с жизненными мирами учащихся в классе

**Время:** 10 мин.

**Материалы:** Карта города/села

- Шаг 1: обозначить на карте места в городе/селе: положительные места зеленым цветом, нейтральные – синим цветом и отрицательные места красным цветом.
- Шаг 2: Аргументация: почему?
- Шаг 3: сравниваются результаты.
- Шаг 4. представить фотографии и мини-сообщение на иностранном языке.

## Методическая копилка: «Фруктовый салат»

Цель: представление многоязычия

- Шаг 1: записать название фрукта на флипчарте на всех языках, представленных в классе: английский, немецкий, русский, татарский, шорский и др.

Можно назвать любой фрукт на любых языках, на которых говорят в Кузбассе.



# Фразы вежливости в разных культурах

Цель: представление многоязычия

## Фразы вежливости

- На день рождения - Zum Geburtstag viel Glück
- На вечеринке - Viel Spaß
- На новый год - Frohes neues Jahr
- На выходные – ein schönes Wochenende
- На каникулы - schöne Ferien
- Благодарность - Danke, gleichfalls

## Методическая копилка: «TYPISCH?!»

Цель: работа со стереотипами

- Шаг 1: Какие характеристики типичны для русских/англичан/немцев?
  - sparsam ...
  - ordentlich ...
  - können gut kochen ...
    - sind kreativ ...
  - trinken viel Bier ...
    - sind fleißig ...
  - haben viele Kinder ...
    - sind sauber...

## Методическая копилка: «Архив ценностей»

Ценности - важная часть идентичности. Они обеспечивают ориентацию: знает ли человек соответствующие групповые ценности, придерживается ли их, будет ли он принят в группе.

Системы ценностей не являются фиксированными - члены группы могут помочь в их формировании.

Какие ценности актуальны в вашей группе?

**Цель:** иерархия ценностей в группе

**Время:** 15 мин.

**Шаг 1:** Каждый участник в группе получает список из 16 ценностей.

На листе бумаги участник выстраивает иерархию ценностей, начиная с самой важной ценности. Каждой ценности присваивает балл от 1 до 16.

**Шаг 2:** В группе складывают все баллы по каждому значению и записываются и выстраивается иерархия в группе.

**Шаг 3:** Обсуждение иерархии ценностей в классе.




- 
- Bescheidenheit
    - Disziplin
  - Familienbindung
  - Gastfreundschaft
  - Hilfsbereitschaft
  - Kinderfreundlichkeit
  - Respekt vor anderen
    - Selbstständigkeit
    - Eigeninitiative
    - Ehrlichkeit
    - Gute Bildung
  - Gleichberechtigung aller Geschlechter
    - Schutz von Natur und Umwelt

# Методическая копилка: «Похожие мы или разные?»

- Сравните своего «непохожего человека» с собой, отметив один из двух столбцов.

## Признаки: **Общее/ Различное**

1. Haarfarbe
2. Augenfarbe
3. Gesichtstönung
4. Frisur
5. Gut in Mathe
6. Fit am PC
7. Sportlich
8. Viele Freunde
9. Musikgeschmack
10. Freizeitaktivität



„Interkulturelles Lernen ist eine ganz normale,  
selbstverständliche Reaktion auf vielfache  
Veränderungen der Wirklichkeit, auf die existierende  
Verschiedenheit“

*H. Hunfeld*



